KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. vasario 21 d.

dėl valstybės pagalbos C 16/2006 (ex NN 34/2006) Sardinijos regiono bendrovei „Nuova Mineraria Silius SpA“

(pranešta dokumentu Nr. C(2007) 473)

(Tekstas autentiškas tik italų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/499/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis [1] pateikti savo pastabas pagal pirmiau nurodytus straipsnius ir atsižvelgdama į šias pastabas,

kadangi:

PROCEDŪRA

(1) Apie valstybės pagalbą, kurią Italija ketina suteikti „Nuova Mineraria Silius“, Komisijai buvo pranešta 2005 m. lapkričio 30 d. rašte. Gruodžio 21 d. Komisija paprašė išsamesnės informacijos, kurią Italija jai išsiuntė 2006 m. vasario 7 d. užregistruotu raštu.

(2) 2006 m. balandžio 26 d. rašte Komisija pranešė Italijai apie savo sprendimą pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą dėl pirmiau minėtos pagalbos.

(3) Komisijos sprendimas pradėti tyrimo procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* [2]. Komisija paprašė suinteresuotųjų šalių pateikti savo pastabas dėl minėtos priemonės.

(4) 2006 m. gegužės 12 d. įvyko susitikimas su Italijos valdžios institucijų atstovais, kurie atsakymą dėl procedūros pradėjimo pateikė 2006 m. liepos 14 d. ir rugpjūčio 30 d. raštuose. Komisija papildomos informacijos paprašė rugsėjo 18 d. rašte, į kurį Italija atsakė 2006 m. lapkričio 3 d. ir gruodžio 31 d.

(5) Komisija gavo suinteresuotųjų šalių pastabas ir jas perdavė Italijai, suteikdama šiai galimybę į jas atsakyti. Italijos valdžios institucijos atsakymą pateikė 2006 m. lapkričio 3 d. rašte.

PAGALBOS GAVĖJOS IR PAGALBOS PRIEMONIŲ APRAŠAS

(6) Pagalbos gavėja būtų bendrovė „Nuova Mineraria Silius SpA“ (toliau – NMS), kurios 100 % akcijų priklauso autonominiam Sardinijos regionui (toliau – RAS). NMS eksploatuoja fluorito [3] telkinį *Silius* savivaldybėje, Sardinijoje. Paskutiniaisiais turimais duomenimis, 2004 m. bendrovės apyvarta buvo 4,96 mln. EUR, joje dirbo 163 darbuotojai.

(7) NMS buvo įsteigta 1992 m. RAS ir „Minmet Financing Company“. Vėliau RAS turėtas akcijas perdavė (97,5 % – 1996 m., o šiuo metu – 100 %) viešajai įstaigai „Ente Minerario Sardo“ (toliau – EMSA). 1998 m. prasidėjo EMSA likvidavimas. Likvidatorius gavo įgaliojimą įmonę privatizuoti, jei įmanoma, arba jos veiklą nutraukti. Tačiau, kai bandymai privatizuoti NMS žlugo, o EMSA nutraukė veiklą (2002 m. birželio mėn.), NMS nebuvo likviduota.

(8) Nepasisekus privatizacijai, Italija pranešė Komisijai apie naują ketinimą įnešti į bendrovės kapitalą maždaug 24 mln. EUR. Italijos nuomone, naujasis kapitalas leistų investuoti į naujų gilesnių telkinių paruošimą eksploatacijai, o tai padidintų fluorito kiekį tarp išgaunamų mineralų ir visą kasykloje išgaunamos produkcijos kiekį.

[1] OL C 210, 2006 9 1, p. 39.
[2] Žr. 1 išnašą.
[3] Fluoritas yra naudojamas organinių molekulių sintezei gaminant plastikines medžiagas, pvz., tefloną, dervą, aerozolį ir lubrikantus.

(9) Italija teigė, kad apie priemonę pranešė tik siekdama teisinio tikrumo, nes pasiūlyta priemonė nebūtų valstybės pagalba dėl šių dviejų priežasčių:

a) ji neturėtų jokios įtakos valstybių narių tarpusavio prekybai, nes fluorito pasiūla Bendrijoje vargiai patenkina 30 % paklausos. Todėl vienintelis galimas projekto rezultatas būtų sumažėjęs importas iš trečiųjų šalių ir apribotas kainų augimas;

b) RAS kaip investuotojas veikia pagal rinkos principus, nes i) fluorito eksportas iš Kinijos, sudarantis maždaug 50 % visos pasaulinės produkcijos, mažėja didėjant nacionaliniam sunaudojimui, o tai tikriausiai teigiamai atsilieps fluorito kainoms; ii) NMS paruošė naują industrinį planą ateinantiems 8 metams, kuriame numatoma visiškai susigrąžinti investicijas ir gauti pelną jau nuo ketvirtų metų, net esant dabartinėms rinkos sąlygoms; iii) tęsdamas veiklą, akcininkas nepraranda ankstesnių investicijų į bendrovę ir išvengia įvairių galimų teisinių ginčų su klientais.

Jei Komisija nuspręstų, kad pasiūlyta priemonė turi valstybės pagalbos požymių, tokie požymiai, Italijos teigimu, būtų pelno perteklius, gautas dėl investicijų projekto. Pagal Italijos skaičiavimus tas perteklius nebūtų didesnis nei 26 % investicijų, o tai neviršija ribos, numatytos šioje teritorijoje skiriamai su bendrąja rinka suderinamai regioninei pagalbai ([4]).

(10) Remiantis Italijos valdžios institucijų pateikta informacija, be minėtos priemonės NMS paskutiniaisiais metais iš savo vienintelio akcininko, RAS ([5]), nuolat gaudavo viešųjų lėšų, siekiant padengti pastovius prieš likvidaciją registruotus nuostolius. Nuo 1997 m. buvo suteikta 90,7 mln. EUR pagalba, kuri paskirstyta tokiomis dalimis.

(EUR)

Metai	Suteikta suma
1997	7 230 397
1998	9 296 224
1999	5 706 849
2000	12 496 708
2001	11 671 925
2002	11 834 000
2003	14 379 827
2004	6 890 000
2005	11 200 000
Iš viso	90 705 931

Ši suteikta pagalba yra įrašyta į bendrovės turto balansą ties apskaitos dalimis, pavadintomis „*RAS c/būsimųjų nuostolių padengimas*“ ir „*EMSA c/būsimųjų nuostolių padengimas*“.

(11) Be to, Italijos valdžios institucijos patvirtino, kad NMS gavo šias viešąsias subsidijas:

a) pagal 2002 m. gegužės 9 d. ministerijos dekretą bendrovei buvo suteikti 7,66 mln. EUR reikalavimus atitinkančioms 14,31 mln. EUR investicijoms įgyvendinti, remiantis 1992 m. gruodžio 19 d. Įstatymu Nr. 488 (Įstatymas Nr. 488/92) ([6]);

b) pagal 2000 m. gruodžio 28 d. ministerijos dekretą ([7]) bendrovei buvo suteikti 1,869 mln. EUR gilesnių telkinių tyrimams kasykloje finansuoti, remiantis 1982 m. spalio 6 d. Įstatymo Nr. 752 (Įstatymas Nr. 752/82) 9 straipsniu. Tačiau, Italijos valdžios institucijų teigimu, šios sumos dar nebuvo pervestos.

PROCEDŪROS PRADŽIA

(12) Sprendime pradėti procedūrą Komisija išreiškė abejones dėl pirmiau minėtos priemonės suderinamumo su bendrąja rinka ir dėl jos atitikimo Bendrijos gairėms dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir pertvarkyti ([8]) (toliau – gairės).

([4]) N.B. *Silius* savivaldybė yra *Cagliari* provincijoje, Sardinijoje – tai yra NUTS3 priskiriamas regionas, atitinkantis reikalavimus 35 % dydžio GSE pagalbai gauti visą 2000–2006 m. laikotarpį, remiantis Sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punktu. MVĮ yra numatytas didžiausias 15 % BSE.

([5]) Įskaitant lėšas, įneštas iki 2003 m. per Sardinijos viešąją kontroliuojančiąją bendrovę EMSA.

([6]) Įstatymas Nr. 488/92 dėl regioninės pagalbos, patvirtintas 2000 m. liepos 12 d. Komisijos sprendimu (byla Nr. 715/99). Schema baigta įgyvendinti 2006 m. gruodžio 31 d.

([7]) Pratęstas 2002 m. gruodžio 20 d. ministerijos dekretu, kuris neteko galios 2004 m. gruodžio mėn. 2004 m. bendrovės veiklos apskaitoje po tokiu užrašu yra įrašyti 1,41 mln. EUR; joje numatyta prašyti kito pratęsimo.

([8]) OL C 244, 2004 10 1, p. 2. Gairės pakeitė ankstesnį dokumentą, priimtą 1999 m. (OL C 288, 1999 10 9, p. 2).

SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS

(13) Komisijai pakvietus teikti pastabas dėl pirmiau minėtos priemonės, atsakymus pateikė trys konkuruojančios bendrovės.

(14) Pirmosios nuomone, NMS jau 20 metų patiria krizę ir išsilaiko tik dėl nuolat gaunamų viešųjų lėšų. Net jei per paskutiniuosius 5 metus rinkos kainos labai išaugo, o tai paskatino kitas bendroves plėsti savo kasyklas arba atidaryti naujas, NMS visada skelbė, kad negauna pelno. Be to, jos privatizuoti nebuvo įmanoma, nes ši bendrovė buvo laikoma nepelninga, nepaisant jau gautos valstybės pagalbos. Šios konkurentės teigimu, pagalbos sumos yra labai didelės, stebinančios ir neįtikėtinai neproporcingos – tą rodo faktas, jog 2004 m. pagalbos sumos buvo beveik dvigubai didesnės už šios įmonės apyvartą.

(15) Antroji konkurentė pareiškė esanti labai nustebusi dėl susiklosčiusios situacijos. NMS ir kitiems Europos fluorito tiekėjams didelę įtaką padarė nepalankios rinkos sąlygos 1990 m., kurių priežastis – Kinijos ekonominio dempingo taikymas; nepalankios sąlygos sušvelnėjo tik po 2000 m. Nors buvo žinoma, kad NMS gaudavo valstybės lėšas, ši konkuruojanti bendrovė teigia, kad nežinojo gaunamos pagalbos dydžio – jos nuomone, pagalba yra nepagrįstai didelė. Remdamasi savo skaičiavimais, ši konkurentė nustatė, kad per paskutiniuosius 5–6 metus NMS gavo subsidijas, kurių dydis maždaug 10 kartų atitiko standartines investicijas tonai pagal įprastus sektoriaus standartus. Ši konkurentė, kaip viena iš Europos tiekėjų, veikiančių didele konkurencija pasižyminčioje fluorito rinkoje, daro išvadą, kad negali būti priimtina tokia situacija, kai viena bendrovė jau daug metų išsilaiko tik dėl valstybės lėšų.

(16) Trečioji konkurentė pareiškė savo prieštaravimus dėl pagalbos suteikimo NMS, nes, jos nuomone, pagalba yra labai didelė ir neproporcinga. Šios konkurentės teigimu, numatyta subsidijos suma bendrovei, kurios veikla kalnakasybos srityje yra itin nerezultatyvi, rodo labai prastą sąnaudų ir rezultatų santykį; dėl to atsiranda rizika, kad subsidija bus paprasčiausiai panaudota ekonomiškai nepelningai kasyklos veiklai remti.

ITALIJOS ATSAKAS

(17) Atsakydamos į pradėtą procedūrą, Italijos valdžios institucijos nurodė, kad RAS nusprendė bendrovei pagalbos neteikti ir ją likviduoti dėl finansinių sunkumų. 2006 m. rugpjūčio 30 d. rašte Italijos valdžios institucijos patvirtino, kad pagal liepos 28 d. įvykusiame neeiliniame susirinkime priimtą sprendimą NMS likvidavimas yra numatytas iš tikrųjų.

(18) Be to, Italija teigė: a) kad NMS veiklos nutraukimas neleistų susigrąžinti lėšų, kurias suteikė RAS, b) kad bendrovei pasitraukus iš rinkos tai neatsilieptų Bendrijos vidaus prekybai ir c) kad, atsižvelgiant į šias aplinkybes, nurodžius grąžinti pagalbą, tai neduotų jokio konkretaus rezultato. Galiausiai Italija prašė Komisijos nereikalauti susigrąžinti pagalbos.

(19) Dėl NMS konkurenčių pateiktų pastabų Italija pažymi, kad jos nebeaktualios, nes pranešimas buvo atsiimtas, o bendrovė bus likviduota.

PRIEMONĖS ĮVERTINIMAS

1. **Valstybės pagalbos buvimas**

(20) EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje nurodyta, kad valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kai ji daro neigiamą įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai.

Investicijų projektas ir nuostolių padengimas

(21) Komisija pažymi, kad 8 ir 10 punktuose išvardytos priemonės yra finansuojamos valstybės lėšomis, kurios yra priskirtinos valdžios institucijoms. Kadangi jos yra skirtos vienai bendrovei, ši viešoji subsidija atitinka atrankos kriterijų. Be to, atsižvelgiant į tai, kad NMS veikė fluorito rinkoje – sektoriuje, kuriame vyksta valstybių narių tarpusavio prekyba, galioja ir įtakos darymo valstybių narių tarpusavio prekybai (*oder*) kriterijus. Italijos valdžios institucijų argumentai, kad bendrovės likvidavimas neatsilieptų Bendrijos vidaus prekybai, turi būti atmesti, nes pagal galiojančią teisės sistemą, kai valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių suteikiama pagalba sustiprina vienos įmonės poziciją Bendrijos vidaus prekyboje kitų konkuruojančių įmonių atžvilgiu, yra laikoma, kad pagalba daro neigiamą įtaką konkurentams ([9]). Be to, tą faktą, kad Bendrijoje vyko prekyba, aiškiai parodo kitų valstybių narių konkuruojančių įmonių, tiekiančių fluoritą, pastabos, pateiktos prasidėjus procedūrai.

([9]) Žr. bylą 730/79 *Philip Morris prieš Komisiją*, Rink. 1980, p. 2671, 11 punktas, ir bylą C-156/98 *Vokietija prieš Komisiją*, Rink. 2000, p. I-6857, 33 punktas.

(22) Dėl pirminiame pranešime pateiktų argumentų, kad RAS veikia kaip bet kuris kitas investuotojas, atsižvelgdamas į rinkos principus, Komisija pažymi, jog, atsižvelgiant į paskutinės veiklos finansinius rezultatus ir finansinės būklės rodiklius ([10]), NMS turi būti laikoma „sunkumus patiriančia įmone“, kaip apibrėžta gairių 2.1 skyriuje.

(23) Šiuo atžvilgiu, įvertinus nuolatinį paskutiniųjų metų NMS poreikį padengti savo nuostolius ir tai, kad nėra jokio finansinės situacijos gerėjimo, atrodo labai neįtikėtina, jog pagal rinkos principus veikiantis investuotojas skirtų dar daugiau lėšų (24 mln. EUR) projektui, kuris iki tol buvo nepelningas. Papildomas tokios išvados argumentas yra faktas, kad nepasisekė nė vienas bandymas privatizuoti bendrovę – šie bandymai prasidėjo dar 1999 m. ir tęsėsi iki 2002 m. Tai patvirtina ir to paties sektoriaus konkuruojančių įmonių pastabos.

(24) Be to, praeityje RAS stengėsi ne apskaičiuoti nuostolius, kuriuos patirtų likvidavimo atveju, o reikiamas išlaidas, kad būtų toliau tęsiama NMS veikla. 2002 m. birželį likvidavimo buvo akivaizdžiai išvengta, nors tuo metu jau buvo aišku, kad privatizacija nepavyko.

(25) Be to, iš pranešimo aišku, kad RAS labai rėmė NMS dėl socialinių priežasčių, nes ji yra viena iš nedaugelio regione esančių pramonės įmonių. Tačiau tokio tipo argumentai nebūtų svarbūs investuotojui, kuris veikia pagal rinkos principus.

(26) Komisija baigė procedūrą ir patvirtina, kad pirminiame pranešime pasiūlytos investicijos kartu su visa suteikiama akcininko pagalba nuostoliams padengti, kurių bendra suma yra 114,7 mln. EUR, yra valstybės pagalba, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje. Antroji pagalba (nuostolių padengimas) yra neteisėta, nes buvo suteikta pažeidžiant Sutarties 88 straipsnio 3 dalį. Dėl pirminiame pranešime nurodytos priemonės Italijos valdžios institucijos patvirtino, jog dalis lėšų jau buvo pervesta pagalbos gavėjui, kad būtų imtasi „kai kurių skubių ir neatidėliotinų priemonių“. Todėl ši pagalbos dalis, kurios suma nėra žinoma, buvo neteisėta.

Suteiktos lėšos pagal įstatymus Nr. 488/92 ir Nr. 752/82

(27) 11 punkte nurodytos nacionalinės priemonės neginčijamai yra valstybės pagalba, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje. Be to, Italija pareiškė, kad pagal Įstatymo Nr. 752/82 nuostatas jokia pagalba dar nebuvo suteikta.

2. **Sutarties 87 straipsnio 2 ir 3 dalyse numatytos nukrypti leidžiančios nuostatos**

(28) Ankstesniuose 8 ir 10 punktuose minėtų priemonių pirminis tikslas yra suteikti pagalbą sunkumus patiriančiai įmonei. Tokiais atvejais, jei patenkinamos numatytos sąlygos, galima taikyti tik Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte numatytą nukrypti leidžiančią nuostatą, pagal kurią valstybės pagalba, skirta tam tikros ekonominės veiklos rūšių plėtrai skatinti, gali būti teikiama, jei ji netrikdo prekybos sąlygų taip, kad prieštarautų bendram interesui.

(29) Pagalba sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir pertvarkyti yra nustatyta gairėse.

(30) Laikinose gairių nuostatose numatyta, kad jos turi būti taikomos vertinant kiekvieną sanavimui ir pertvarkymui skirtą pagalbą, kuri buvo suteikta be Komisijos leidimo (neteisėta pagalba), tuo atveju, jei visa pagalba ar pagalbos dalis buvo suteikta po 2004 m. spalio 1 d., kai *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (104 punktas) buvo paskelbtos naujosios gairės. Šiuo atveju yra taikytinos naujosios gairės, nes pranešimas buvo pateiktas 2005 m., ir bent 11 mln. EUR (iš visų 90,7 mln. EUR, skirtų 10 punkte nurodytiems nuostoliams padengti) subsidijų buvo suteikta po 2004 m. spalio 1 d.

(31) Pagalbos, suteiktos taikant Įstatymą Nr. 488/92 ir Įstatymą Nr. 752/82, suderinamumas taip pat turi būti įvertintas remiantis gairėmis, nes Komisija laikosi nuomonės, jog pagalba sunkumus patiriančioms įmonėms gali paskatinti ekonominės veiklos rūšių plėtrą, nedarydama neigiamos įtakos prekybai ir neprieštaraudama bendram interesui, *tik* jei atitinka gairėse nurodytas sąlygas ([11]). Kadangi sunkumus patiriančios įmonės aiškiai nepatenka į Įstatymo Nr. 488/92 taikymo sritį, Komisija daro išvadą, jog NMS neatitiko reikalavimų regioninei pagalbai gauti pagal Įstatymą Nr. 488/92, nes įmonė turėjo sunkumų jau tada, kai pagalba jai buvo suteikta (2002 m. gegužės mėn.) ([12]).

([10]) Ypač 2004 m. metinėse ataskaitose nurodytus nuostolius, kurių suma (10,46 mln. EUR) yra lygi 101 % tuometiniam pasirašytajam kapitalui (10,33 mln. EUR). 2003 m. nuostoliai siekė 9,61 mln. EUR. Apyvarta taip pat mažėjo: nuo 7,31mln. EUR 2003 m. iki 4,96 mln. EUR 2004 m.

([11]) 20 gairių punktas.

([12]) Pagal gairių 56 punktą, faktas, kad įmonės būstinė yra remiamame regione, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punkte, turi reikšmės tik kompensacinių priemonių įgyvendinimui ir pagalbos gavėjo įnašo dydžiui.

(32) Dėl tos pačios priežasties turi būti atmesti ir Italijos valdžios institucijų argumentai dėl subsidijų, pagal kuriuos skaičiuojama pagalba turėtų būti laikoma neviršijančia Sardinijos regionui skiriamos pagalbos dydžio.

(33) Dėl NMS reikalavimų atitikimo gauti pagalbą pertvarkymui Komisija pažymi, kad nebuvo patenkinti visi gairėse paskelbti kriterijai dėl pagalbos suderinamumo:

a) įvairi pagalba, suteikta nuostoliams padengti, dirbtinai padėjo išsilaikyti bendrovei, kuriai kitu atveju būtų buvęs paskelbtas bankrotas; nėra duomenų, kad būtų stengtasi įmonę pertvarkyti; taigi minėtos priemonės turi būti laikomos pagalba veiklai;

b) nei nuostolių padengimas praeityje, nei pirminiame pranešime nurodyta priemonė negali būti laikomi su bendrąja rinka suderinama pagalba įmonei sanuoti, nes tęsėsi daug metų, buvo suteikti reikalavimų neatitinkančia forma ir nebuvo numatytas joks grąžinimas ar pertvarkymo planas, arba bendrovės likvidavimas per šešis mėnesius;

c) industriniame plane, kuris Komisijai buvo perduotas su pranešimu, naujojo investicijų projekto pelningų perspektyvų analizė pateikta nenurodant jokių pertvarkymo priemonių ir jokių sąlygų dėl viešosios pagalbos suteikimo bei neatsižvelgiant į neteisėtai suteiktą pagalbą praeityje;

d) kadangi nebuvo pertvarkymo plano, Komisija nėra pajėgi įvertinti, ar pasiūlyta pagalba galėtų padaryti įmonę pelningą ilgam laikui, ar ta pagalba apsiribojo mažiausia suma ir ar galima išvengti neteisėto konkurencijos iškraipymo (ypač atsižvelgiant į nuolatinį skolų dengimą paskutiniu veiklos metu, kuris prieštarauja *Deggendorf* ([13]) byloje priimtam sprendimui).

Pranešimo atsiėmimas ir bendrovės likvidavimas

(34) Komisija atsižvelgia į Italijos pranešimą, kad RAS nusprendė nesuteikti maždaug 24 mln. EUR pagalbos, apie kurią buvo pranešusi, ir pradėti NMS likvidavimą dėl jos finansinių sunkumų. Nepaisydama Italijos argumentų Komisija laikosi nuomonės, kad pagal 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles ([14]), su bendrąja rinka nesuderinamos neteisėtos pagalbos atveju reikia sudaryti tinkamas sąlygas konkurencijai ir tam tikslui pasiekti yra būtina nedelsiant susigrąžinti pagalbą su palūkanomis.

IŠVADA

(35) Komisija teigia, kad Italija, pažeisdama Sutarties 88 straipsnio 3 dalį, neteisėtai taikė priemones, skirtas NMS nuostoliams pakartotinai padengti, suteikdama pagalbą pagal Įstatymą Nr. 488/92 ir 2000 m. gruodžio 28 d. ministerijos dekretą bei skirdama pranešime nurodytą papildomą dalinę pagalbą. Be to, Komisija pažymi, kad pirminiame pranešime nurodyta pagalba ir pagalba, suteikta pagal 2000 m. gruodžio 28 d. Italijos Respublikos Įstatymo Nr. 752/82 9 straipsnį, yra nesuderinama su bendrąja rinka ir jai nėra taikytina jokia EB sutartyje numatyta leidžianti nukrypti nuostata. Todėl pirmiau minėtų priemonių suma, kuri dar nebuvo išmokėta ([15]), neturi būti mokama; jau išmokėta pagalba, kurios bendra suma yra 98,36 mln. EUR – 90,7 mln. EUR nuostoliams padengti (žr. 10 punktą) ir 7,66 mln. EUR, suteikti pagal 2002 m. gegužės 9 d. ministerijos dekretą (žr. 11 punktą), turi būti susigrąžinta,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. 98 360 000 EUR valstybės pagalba, kurią Italija suteikė „Nuova Mineraria Silius“ SpA, yra nesuderinama su bendrąja rinka.

2. 25 869 000 EUR valstybės pagalba, kurią Italija ketina suteikti „Nuova Mineraria Silius“ SpA, taip pat yra nesuderinama su bendrąja rinka ir negali būti suteikta.

2 straipsnis

1. Italija iš pagalbos gavėjos turi susigrąžinti neteisėtą pagalbą, nurodytą 1 straipsnio 1 dalyje.

2. Išieškotinos sumos padidėja dėl palūkanų, kurios skaičiuojamos nuo tada, kai pagalba buvo suteikta gavėjai, iki jų išieškojimo dienos.

([13]) Byla C-355/95 P, *„Textilwerke Deggendorf“ prieš Komisiją ir kitus*, Rink. 1997, p. I-2549.

([14]) OL L 83, 1999 3 27, p. 1.

([15]) Remiantis Italijos pateikta informacija, būtų kalbama apie 24 mln. EUR, kurie buvo nurodyti pirminiame pranešime, ir 1,869 mln. EUR pagal 2000 m. gruodžio 28 d. ministerijos dekretą ir Įstatymą Nr. 752/82 (žr. 11 punktą).

3. Palūkanos skaičiuojamos pagal susidariusių palūkanų schemą, remiantis 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004, įgyvendinančio Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles ([16]), V skyriaus nuostatomis.

3 straipsnis

1. Italija imasi visų būtinų priemonių, kad susigrąžintų iš gavėjos neteisėtą ir su bendrąja rinka nesuderinamą pagalbą, nurodytą 1 straipsnio 1 dalyje.

2. Susigrąžinimas vykdomas nedelsiant ir nacionalinės teisės aktuose nustatyta tvarka, jei pagal ją leidžiama nedelsiant ir veiksmingai įgyvendinti šį sprendimą.

3. Italija įgyvendina šį sprendimą per keturis mėnesius nuo pranešimo.

4 straipsnis

1. Italija praneša Komisijai apie nacionalinės teisės aktuose numatytą tvarką, taikomą šiam sprendimui iki visiško jo įgyvendinimo.

2. Per du mėnesius nuo šio pranešimo Italija tiksliai nurodo bendrąją kapitalo ir palūkanų sumą, kuri turi būti susigrąžinta iš pagalbos gavėjos, ir pateikti smulkų aprašą, išvardydama priemones, kurių jau buvo imtasi arba kurios yra numatytos šiam sprendimui įgyvendinti. Iki to paties termino pabaigos Italija turi perduoti Komisijai visus dokumentus, patvirtinančius, kad pagalbos gavėjai buvo nurodyta grąžinti suteiktą pagalbą.

3. Praėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytam dviejų mėnesių terminui, Italija, Komisijai pateikus prašymą, privalo pristatyti ataskaitą apie priemones, kurių buvo imtasi arba kurios yra numatytos šiam sprendimui įgyvendinti. Šioje ataskaitoje taip pat turi būti nurodytos iš pagalbos gavėjos susigrąžintos pagalbos sumos bei palūkanos.

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Italijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 21 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė

([16]) OL L 140, 2004 4 30, p. 1.